



ΑΡΙΘ. 64.

ΣΑΒΒΑΤΟΝ 7/20 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber jun., Görlitz.  
 Uebersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.  
 Druck und Verlag der Aktiengesellschaft Görlitzer  
 Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Υπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γκλάουμπερ Γιός  
 Μεταφραστής: Διονύσιος Π. Ἀγαπητὸς διαμείνων ἐν Γκέρλιτς.  
 Ἐκτύπωσις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρίας Γκέρλιτσερ Ναχρί-  
 χτεν οὐτ' Ἀντσαίγκερ, πλατεῖα Ντεμιάνι 23,24,25.

## ΣΤΟ ΜΑΡΤΥΡΑ ΤΟ ΒΑΣΙΛῆΑ

Ἔρχεται ὁ νέος χρόνος ἔνδοξέ μας Βασιλῆα  
 καὶ ἐμεῖς ἀπὸ μακρὰ Σου, ὄω ἀπὸ τῆ ἔξηνητιᾶ  
 θερμὲς χίλιες παρακλήσεις στέλλομε στή Παναγιά  
 καὶ τῆς λέμε νὰ φυλάῃ τὸ χρυσὸ μας Βασιλῆα.

\*\*

Φύλαξέ μας Παναγία τοῦ Ἔθνους τὸν Πατέρα  
 τὸν κραταῖν, τὸν ἔνδοξον κ' ὀλόλαμπρον ἀστέρα  
 τ' ἑλληνισμοῦ τὸ ἰθάλμα, τοῦ Ἔθνους τὸ καμάρι  
 ποῦ τῆ ζωῆ Τ' ὑφείλομε εἰς τὴν δική Σου χάρι.  
 Ὅσον αὐτὸς εἶναι καλὰ ἢ Ἑλλάς μας δὲν φοβεῖται  
 κ' ἀπ' τὰς ἀνάνδρους τῶν τρανῶν πράξεις τῶν δὲν πτοεῖται.

\*\*

Κτυπάτε τὴ μητέρα σας, κτυπάτε τὴν Ἑλλάδα  
 ποῦ πάντοτε ἐκράτησε στὰ χέρια Τῆς τὴν δάδα  
 τῶν φώτων, τοῦ πολιτισμοῦ, ποῦ πήρατε καὶ σεῖς  
 καὶ γίνατε μεγάλοι ἀλλ' ὅμως ..... καὶ θ ρ α σ ε ῖ ς.

\*\*

Κτυπάτε τὴ μητέρα σας μ' αὐτὴ θὰ ἀρκεσθῆ  
 μὲ στεναγμὸ βαρύνωμο νὰ σὰς καταρασθῆ  
 κ' ὅταν ἢ μάνα μιὰ φορὰ καταρασθῆ παιδί τῆς  
 τὸ βράλλη ἀπὸ τὰ σπλάγχνα τῆς, δὲν τῶχῃ πειὰ μαζί τῆς  
 ἔ.....τότε πειὰ ἐπέρχεται καταστροφὴ τελεία  
 τὸ λένε καὶ τὰ ἱερά.....τὰ θεῖα μας βιβλία.

\*\*

Κτυπάτε τὴν Ἀκρόπολι.....ἀνίσχυροι προδότες  
 τοῦ Μαροζίνη ἔερωμε πῶς εἴσθε πατριῶται.  
 Κάθε σημάδι ἀπὸ σὰς θὰ μείνῃ στὰ μνημεῖα  
 μιὰ κηλὶς αἰώνια μέσα στὴν ἱστορία.  
 Στὸ κάθε μέρος π' ἀνοῖξαν αἱ ὀβίδες σας ὅπῃ  
 θὰ βλέπουν οἱ ἀπόγονοι καὶ θὰ φωνοῦν «Ντροπή.»

\*\*

Μὰ ἔνοια σας κ' εἶνε κοντὰ ποῦ θὰ γυρίσωμ' ὅλοι  
 καὶ σὰν ἰδοῦμε τῆς ὅπως ἀπὸ τοῦ ἐχθροῦ τὸ βόλι  
 σ' ἀνάχτορα τοῦ Βασιλῆα,.... σ' ἀρχαῖα μας μνημεῖα  
 κολώνα θὲ νὰ στήσωμε.... στὰ ἴγνη.... αἰωνία  
 καὶ μὲ μεγάλα γράμματα θὰ φαίνωντ' οἱ προδότες  
 μικροί, μεγάλοι, ἰσχυροί, Ξένοι καὶ πατριῶται.

\*\*

Κατάρρα καὶ ἀνάθεμα φωνάζουν μιᾶ φωνῆ  
 Οἱ Ἕλληνες, ὁ κληῖρος κ' ὅσ' εἶνε χριστιανοὶ  
 κατάρρα καὶ ἀφορισμὸς μέσ' ἀπὸ τὴ καρδιά τους  
 ἀκούγονται μανᾶδες.... νὰ λένε στὰ παιδιὰ τους

\*\*

Μὰ μάθετε νὰ ξέρετε μιὰ φορὰ ἀκόμα  
 ἢ προδοσιὰ δὲν ταίριασε στοῦ Ἕλληνοσ τὸ στόμα.

\*\*

Ὁ Ἕλλην ξέρει ν' ἀγαπᾶ Πατρίδα, Βασιλῆα  
 κ' οὐδέποτε ἀνέχεται σίδερα μὲ σιλαβιά  
 ἀρκεῖ γιὰ νὰ πεθάνῃ μ' ὅλη του τὴ καρδιά  
 δύο λέξεις νὰ ἀκούσῃ «ΧΑΙΡ' Ω ΧΑΙΡ' ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ»

\*\*

Ἐλα γλυκεῖά μου Παναγιά φίλα τὸ Παλληκάρι  
 Τὸ ἔνδοξο, τ' ἀτίμητο,.... τοῦ κόσμου τὸ καμάρι.  
 Τ. Σ.

## ΠΟΛΕΜΙΚΑΙ ΣΕΛΙΔΕΣ

### Η ΡΩΣΣΙΚΗ ΕΠΙΘΕΣΙΣ ΚΑΤΑ ΤΟ ΘΕΡΟΣ ΤΟΥ 1916

ὑπὸ τῆς Α. Ε. τοῦ Ἀντιστρατήγου  
 x. Rhazen.

(Μετὰφρασις Π. Καρακάλου, συνταγματάρχου Πυροβολικοῦ  
 19. (Συνέχεια)

Ὅταν ἀπέτυχεν εἰς τοῦτο, καθόσον τὸ ἐνισχυθὲν πρὸς  
 βορρᾶν τμήμα τοῦ Linsingen ἐξηκολούθει τὰς ἐπιθέσεις του  
 προχωροῦν. τὴν δὲ νύκτα τῆς 3ης Ἰουλίου ἠγάγκασε τὸν ἐχθρὸν  
 νὰ ἐγκαταλείψῃ σχεδὸν διὰ φυγῆς τὸ πρὸς βορρᾶν τοῦ Sto-  
 chod προγεφύρωμα τὸ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Kowel—Luzk, ἐπεζή-  
 τησε, ἐπεδέτεινε τὰς ἐπιχειρήσεις του μακρὰν δεξιὰ καὶ ἐνέτει-  
 νε τὰς προσπάθειάς του εἰς τὰ πέριξ τῆς Rafalowka. Οὕτω  
 ἔφερε τὰς δυνάμεις του ὀλίγα χιλιόμετρα δυτικῶς τῆς Rafalo-  
 wka, ἔθα ὡς καὶ παρὰ τὴν Kolkki ἐξηκολούθουν οἱ ἀγῶνες  
 ἀπὸ τῆς 7ης Ἰουλίου. Διὰ τῆς στρατηγητικῆς ταύτης κινήσεως  
 ὁ Brussilow κατόρθωσε νὰ ἀνακουφίσῃ τὸ σοβαρῶς πιεζό-  
 μενον μέτωπόν του, οὕτως τμήματά του ἠναγκάσθησαν νὰ ὑ-  
 ποχωρήσωσι. Τοῦτο κατορθώθη, διότι ἡ ὁμάς τοῦ Linsingen  
 ἔδει νὰ ἔχῃ πλήρη ἀσφάλειαν τῆς ἀριστερᾶς αὐτῆς πτέρυγος  
 πρὶν ἢ προσαγγεῖν ἐπὶ τοῦ μετώπου πάσας τὰς δυνάμεις διὰ  
 τὴν ἐπίθεσιν. Ὅτι ὅμως ὁ Brussilow δὲν ἤδυνήθη νὰ ἐπι-  
 φελγθῆ κατὰ τὴν ἐνεργηθεῖσαν ἐπίθεσιν τῆς ἀνακουφίσεως, ἦν



των Γερμανών. Ήκ τούτων 9 ἦσαν ἀγγλικά καὶ 2 γαλλικά. Ὑπάρχει ἤδη ὀριστική εἰδησις ἀπὸ τὴν Περναμπούκο, ὅτι ἡ ὑπόθεσις αὐτὴ ἦτο ὀρθή. Τὴν ἐσπέραν τῆς 15 Ἰανουαρίου τὸ ἰαπωνικὸν ἀτμόπλοιον «Χοόντσον Μάρου» ἔφθασεν εἰς τὸ ὕψος τῆς Περναμπούκο μετὰ τοὺς πλοιάρχους καὶ 237 ἄνδρας τῶν πληρωμάτων τινῶν ἐκ τῶν βυθισθέντων μεταξὺ τῆς 12 Δεκεμβρίου καὶ τῆς 12 Ἰανουαρίου πλοίων. Πρὸς τούτοις κατεσχέθη τὸ ἀτμόπλοιον «Σὲν Τσοντόρ», ὡς καὶ τὸ «Γιοροβντάλε», ἐφ' οὗ ἐπεβιβάσθησαν 400 ἄνδρες ἐκ τῶν πληρωμάτων τῶν βυθισθέντων πλοίων. Ἐνα μεταφερθῶσιν εἰς τὴν ἐξῆραν. Περὶ τῆς διαμονῆς τῶν δύο τούτων πλοίων δὲν εἶναι τι γνωστόν.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Αὔριον θὰ πωληθῆ παρὰ τῶν ἐφημεριδοπωλῶν τῆς ἑλλήνικης ἐφημερίδος τὸ παρ' ἡμῶν ἐκδοθὲν εἰς ἀνάμνησιν τῆς ἐν Γκέρλιτε διαμονῆς τοῦ Δ' Σώματος Στρατοῦ ἡμερολόγιον τοῦ 1917. Τοῦτο περιέχει ἐκτὸς τοῦ ἑλληνικοῦ ἑορτολογίου, πολλὰ διηγήματα καὶ ποιήματα, φωτογραφίας τοπειῶν τοῦ Γκέρλιτε, εἰκόνας τοῦ Ἀυτοκράτορος καὶ τῆς Ἀυτοκρατείας τῆς Γερμανίας, τοῦ Διοικητοῦ τοῦ Δ' Σώματος Στρατοῦ καὶ πολλῶν ἀνωτέρων ἀξιωματικῶν κλπ. Εἴμεθα βέβαιοι, ὅτι ὅλοι οἱ Ἕλληνες θὰ σπεύσωσι νὰ ἀποκτήσωσι τὸ ἡμερολόγιον τοῦτο, τὸ ὅποιον θὰ εἶναι ὠραία ἀνάμνησις τῆς ἐνταῦθα διαμονῆς μας.

## ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

Εἰς τὸν ἑορτάζοντα σήμερον Διοικητὴν τοῦ Δ' Σώματος Στρατοῦ Συνταγματάρχην τοῦ Πυρο-

βολικοῦ κ. Ἰωάννην Χατζόπουλον ἡ Διεύθυνσις τῆς Ἑλληνικῆς Ἐφημερίδος εὐχεται "ἔτη πολλὰ καὶ εἰς ἀνώτερα.."

Εἰς τὸν ἑορτάζοντα σήμερον Πολιτικὸν Μηχανικὸν κ. Ἰωάννην Ρωμαϊδὴν εὐχομαι χρόνια πολλά. N. . .

Εἰς τὸν ἑορτάζοντα σήμερον λοχαγὸν τοῦ πεζικοῦ κ. Ἰωάννην Κιβωτὸν εὐχομαι ἔτη πολλά. P. J.

Εἰς τὸν ἑορτάζοντα σήμερον κ. Ἰωάννην Οἰκονόμου εὐχομαι χρόνια πολλά. Π. I.

Εἰς τὸν ἑορτάζοντα σήμερον κ. Ἰωάννην Περαιτικὸν εὐχομαι ἔτη πολλὰ καὶ εὐτυχίᾳ. Δ. Σ.

### 6<sup>ON</sup> ΚΟΝΤΣΕΡΤΟ ΤΟΥ ΚΑΘΗΤΟΥ ΣΑΤΣΝΑΪΝΤΕΡ

Τετάρτη 24 Ἰανουαρίου, ὥρα 8 ἐσπέρας, ἐν τῇ ΣΤΑΤΧΑΛΛΕ

## ΒΑΓΚΝΕΡ - ΣΤΡΑΟΥΣ

ΣΟΛΙΣΤΑΣ: ὁ Ἀυτοκρ. αἰοῦδς τῆς αἰθούσης Φ. Πλάσκε Δρέσδη

### ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ ΤΗΣ ΜΠΡΕΣΛΑΟΥ

Διευθυντῆς Καθηγητῆς Ἀρνόλδος Σατσαϊντερ.

**ΤΙΜΑΙ** Εἰσιτηρίων 3,0 2,50 2,0 1,50 1,0 0,75 μάρκ.  
Πωλοῦνται εἰς τὸν μουσικὸν οἶκον τοῦ Πατερνόστερ.  
ὁδὸς Βερολίνου 6.

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ καλῶς ἐπιπλ. δωμάτιον εἰς ἀξιωματικῶν ὁμιλοῦντα ὀλίγον γαλλικά. Ντεμιάνι—πλάτς 32. III.

# ΤΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ „ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“

ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΕΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ ΑΠΟ ΓΗΝΣΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΠΝΑ

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΕΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΑ

## ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ

## „ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“

## ΜΕΤΟΧΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

ΑΝΝΟΒΕΡΟΝ